



COLLOQUE

INTERNATIONAL

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SOCIÉTÉS ET INSTITUTS POUR L'ÉTUDE DE LA RENAISSANCE (FISIER)

Nouvelles voies des études sur la Renaissance

MARDI 10 JUIN 2025 | L'IDÉE DE RENAISSANCE: TRANSFERTS, TEMPS ET LIEUX

Colloque | Vernissage de l'exposition de linogravures | Concert des Sorbonne Scholars

MERCREDI 11 JUIN 2025 | OBJETS ET MÉTHODES

Colloque | Déclamations | Représentation théâtrale : Le Loyer, *La Néphélococugie ou Nuée des cocus*

JEUDI 12 JUIN 2025 | ACTUALITÉ DE L'HUMANISME

Colloque | Exposition de bandes dessinées | Lecture-spectacle : La Boétie, *Discours de la Servitude volontaire*

VENDREDI 13 JUIN 2025 | VULGARISATION, TRANSMISSION, CRÉATION

Colloque | Déclamation | Spectacle : *Grief des dames - Le manifeste de Marie de Gournay*

SAMEDI 14 JUIN 2025 | ANCRAGES ET RAYONNEMENT

Colloque et table ronde

MARDI 10 JUIN 2025

AMPHI GUIZOT

13h30 Accueil des participant(e)s

14h00 Mot d'accueil

Béatrice Perez (doyenne de la Faculté des Lettres), **Nicolas Le Roux** (Pôle Renaissance) **Anne-Pascale Pouey-Mounou** (présidente de la FISIER) et **John O'Brien** (secrétaire)

L'IDÉE DE RENAISSANCE : TRANSFERTS, TEMPS ET LIEUX

14h30 Session : Traduction, plurilinguisme, polyglossie

Org. **Concetta Cavallini** (*Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese*, Vérone) et **Marco Veneziale** (*Center for Renaissance Studies*, Zurich)

Prés. : **Marco Veneziale** (Lausanne)

Présentations de : **Chiara Lastraioli** (Tours / CESR), **Laetitia Sansonetti** (Sorbonne Nouvelle) et **Daniele Speziari** (Ferrare)

16h00 Pause-café à l'espace Champollion

Le foyer de l'espace Champollion accueillera durant ces journées une exposition de linogravures de Clément Noisette (étudiant)

16h30 Table ronde : Renaissance plurielles : du mot à la notion

Org. **Véronique Ferrer** (Groupe « Renaissance », Paris Nanterre) et **Jean-Louis Fournel** (LER – Laboratoire d'Études Romanes, Paris 8)

Prés. : **Matteo Residori** (CIRRI – Centre Interuniversitaire de Recherche sur la Renaissance Italienne)

Présentations de : **Véronique Ferrer** (Paris Nanterre / IUF), **Jean-Louis Fournel** (Paris 8), **Olivier Millet** (Sorbonne Université) et **Giovanni Ricci** (Ferrare)

18h00 Vernissage de l'exposition de linogravures de Clément Noisette à l'espace Champollion

20h00 Concert des Sorbonne Scholars : « Chanter les batailles à la Renaissance », amphi Richelieu

MERCREDI 11 JUIN 2025

AMPHI DESCARTES

OBJETS ET MÉTHODES

09h00 Session : Histoire et archéologie du livre

Org. **RHR** (*Réforme Humanisme Renaissance*) et **SFDES** (*Société Française d'Étude du Seizième Siècle*)

Prés. : **Christine Bénévent** (École des chartes) et **Nora Viet** (Clermont-Ferrand)

Présentations de : **Rémi Jimenes** (Tours / CESR), **Estelle Leutrat** (Poitiers) et **Malcolm Walsby** (Enssib)

10h30 Pause-café à l'espace Champollion

- 11h00 Table ronde : L'étrangeté de la langue ou comment s'en accommoder**
Org. **Max Engammare** (*Humanisme et Renaissance*, Genève) et **Anne-Pascale Pouey-Mounou** (*Atelier XVI^e siècle*, Sorbonne Université)
Prés. : **Max Engammare** (Genève)
Présentations de : **Mireille Huchon** (Sorbonne Université), **Klaus Kipf** (Aix-la-Chapelle), **Daniele Maira** (Göttingen) et **Romain Menini** (Univ. Gustave Eiffel, Marne-la-Vallée / Fondation Humboldt)
- 12h30 Buffet** à l'espace Champollion
- 14h00 Déclamations d'étudiantes et étudiants** sur des textes de **Louise Labé**
Org. **Adeline Lionetto** et **Paul-Victor Desarbres**, Sorbonne Université, avec la comédienne **Agnès Guipont**
- 14h30 Session : Objets et méthodes en Histoire des Arts**
Org. **Rachel Darmon**, **Cécile Beuzelin** (*IRCL – Institut de recherche sur la Renaissance, l'Âge classique et les Lumières*, Montpellier) et **Anne Lepoittevin** (Centre André Chastel)
Présentations de : **Ralph Dekoninck** (Louvain-la-Neuve), **Emmanuel Lurin** (Sorbonne Université) et **Nadeije Laneyrie-Dagen** (ENS-Ulm)
- 17h00 Représentation théâtrale : Le Loyer, La Néphélocugie ou Nuée des cocus**
à l'initiative d'étudiant(e)s de master et du conservatoire du 5^e arrondissement (amphi Richelieu)
Conception : **Alice Lueder**, **Clément Noisette** et **Lolita Perazio** (M2) avec **Stéphanie Farison** (metteuse en scène), compagnie Les Entrepailleurs.euses.
Représentation accompagnée d'une exposition de linogravures (Clément Noisette) à l'espace Champollion
- Dîner**

JEUDI 12 JUIN 2025

AMPHI GUIZOT

ACTUALITÉ DE L'HUMANISME

- 09h00 Session : Slavery, Colonialism, and Human Corporeality in the Early Modern Atlantic and Mediterranean Worlds**
Org. **Virginia Krause** (*Center for the Study of the Early Modern World*, Brown University) et **Jan Miernowski** (*CEMS – Center for Early Modern Studies*, University of Wisconsin-Madison)
Prés. : **Maria Pia Donato** (ENS / CNRS)
Présentations de : Charlotte de Castelnau-L'Estoile (Sorbonne Université), **Pablo Gomez** (Wisconsin-Madison), **Andrew Laird** et **Jeremy Mumford** (Brown)
- 10h30 Pause-café** au Club des Enseignants
Le Club accueillera durant ces journées une exposition de bandes dessinées sur le Brésil

11h00 Session : The Renaissance Wonderlands: Bucolical, Political and Eschatological Utopias

Org. **Grażyna Urban-Godziek** (revue *Terminus*, Université Jagellonne de Cracovie) et **Virginie Leroux** (*SEMEN-L – Société d'Études Médio et Néo-Latines*)

Prés. : **Jean-François Cottier** (Paris-Cité / IUF).

Présentations de : **Virginie Leroux** (EPHE), **Patryk Ryczkowski** (Innsbruck-Vilnius), **Grażyna Urban-Godziek** (Cracovie)

12h30 Buffet à l'espace Champollion

14h00 Session : Cross-Channel Circulations of Women's Writings in the Later Renaissance

Org. **Valérie Worth-Stylianou** (University of Oxford)

Prés. : **John O'Brien** (Durham)

Présentations de : **Line Cottegnies** (Sorbonne Université), **Aurélien Griffin** (Sorbonne Nouvelle), **Valérie Worth-Stylianou** (Oxford)

15h30 Pause-café au Club des Enseignants

16h00 Session : Erasmus and Philosophy

Org. **Eric MacPhail** (*Erasmus of Rotterdam Society*) et **Han van Ruler** (*Erasmus of Rotterdam Research Centre*)

Prés. : **Eric MacPhail** (Indiana)

Présentations de : **Terence Martin** (Saint Mary's College, Notre Dame) et **Han van Ruler** (Rotterdam)

19h30 Lecture-spectacle : La Boétie, *Discours de la Servitude volontaire* (amphi Richelieu)

par **François Clavier**, adaptation et mise en scène de **Stéphane Verrue**.

Sponsors : *SFDES* (*Société Française d'Étude du Seizième Siècle*) et *SIALB* (*Société Internationale des Amis de La Boétie*)

Représentation suivie d'un entretien en « bord de scène » avec **François Clavier**

VENDREDI 13 JUIN 2025

AMPHI DESCARTES

VULGARISATION, TRANSMISSION, CRÉATION

09h00 Table ronde : La transmission de la poésie française du XVI^e siècle au Japon

Org. **SARJ – Société des Amis de Ronsard du Japon** et **Aya Iwashita** (Tokyo / Univ. Keio)

Interventions de : **Chihiro Hayashi** (Univ. d'Osaka), **Gengo Ito** (Kyoto / Univ. Doshisha) et **Toshinori Uetani** (Tours / CESR) sur place ; **Hisashi Iwane** (Univ. d'Osaka) en ligne, et commentaire de **Joo-Kyoung Sohn** (Séoul / Univ. Korea) en ligne

10h30 Pause-café en salle de la Fresque

11h00 Session : Humanités numériques

Org. **Philippe Canguilhem** (CESR – Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Tours)

Prés. : **Philippe Canguilhem** (Tours / CESR)

Interventions de : **Marie-Luce Demonet**, **Elena Pierazzo** (Tours / CESR) et **Ludovica Galeazzo** (Padoue / I Tatti)

12h30 Buffet en salle de la Fresque

14h00 Table ronde : Renaissance et bande dessinée

Org. **Laurent Gerbier** (SIALB – Société Internationale des Amis de La Boétie, Sarlat) et **Anne-Pascale Pouey-Mounou** (Atelier XVI^e siècle, Sorbonne Université)

Prés. : **Laurent Gerbier** (Tours / InTRu).

Interventions de : **Florence Alazard** (Tours / CESR), **Jean Dytar** (auteur), **Jérémie Foa** (Aix-Marseille), **Frank Lestringant** (Sorbonne Université) et **Philippe Poche** (auteur)

15h30 Pause-café en salle de la Fresque.

16h00 Session : Staging and Reading Renaissance Texts Today

Org. **Kathryn Banks** (IMEMS – Institute of Medieval and Early Modern Studies, Durham)

Interventions de : **Kathryn Banks** (Durham), **Raphael Lyne** (Cambridge), **Jeff Persels** (Caroline du Sud) et **Wes Williams** (Oxford) avec une déclamation de **Jeff Persels**

19h00 Spectacle : Grief des dames – Le manifeste de Marie de Gournay (amphi Richelieu)

Conception littéraire : **Blandine Perona** (Valenciennes / IUF), **Adrienne Petit** et **Émilie Picherot** (Lille). Conception artistique : **Caroline Arnaud** (soprano), **Étienne Galletier** (théorbe, luth) et la comédienne **Anne-Guersande Ledoux**.

Sponsors : *SIAAM (Société Internationale des Amies et Amis de Montaigne)* et *Atelier XVI^e siècle*

SAMEDI 14 JUIN 2025

AMPHI DESCARTES

ANCRAGES ET RAYONNEMENT

09h00 Session : Le corps, la médecine, le handicap. Les études sur la Renaissance face au défi de l'interdisciplinarité

Org. **Philippe Canguilhem** (CESR) et **Alexandre Tarrête** (Association Saulnier)

Prés. : **Philippe Canguilhem** (Tours / CESR) et **Alexandre Tarrête** (Sorbonne Université)

Interventions de : **Dominique Brancher** (Yale), **Audrey Duru** (Amiens) et **Concetta Pennuto** (Tours / CESR)

10h30 Table ronde : Grandes figures locales, nationales, internationales

Org. **Philippe Desan** (*SIAAM – Société Internationale des Amies et Amis de Montaigne*), **Violaine Giacomotto-Charra** (Centre Montaigne, Bordeaux-Montaigne / Région Nouvelle Aquitaine) et **John O'Brien** (*SIALB – Société Internationale des Amis de La Boétie*) avec la participation des sociétés d'ami(e)s : *Association des Amis d'Aubigné*, *Erasmus of Rotterdam Society*, *Marguerite de Navarre Society*, *SARJ (Société des Amis de Ronsard du Japon)*
Prés. : **Violaine Giacomotto-Charra**

Interventions de : **Philippe Desan** (Chicago), **Julien Goeury** (Sorbonne Université), **Gengo Ito** (Kyoto / Doshisha), **Dariusz Krawczyk** (Varsovie), **Eric MacPhail** (Indiana) et **John O'Brien** (Durham)

PARTENAIRES

- Association des Amis d'Aubigné
- Association V.-L. Saulnier
- Atelier XVI^e siècle (Sorbonne Université)
- Center for Early Modern Studies (CEMS – University of Wisconsin-Madison)
- Center for Renaissance Studies (Zurich)
- Center for the Study of the Early Modern World (Brown University)
- Centre André Chastel
- Centre d'Études Supérieures de la Renaissance (CESR – Tours)
- Centre Interuniversitaire de Recherche sur la Renaissance Italienne (CIRRI)
- Centre Montaigne, Bordeaux-Montaigne / Région Nouvelle Aquitaine
- Chaire Tourisme et Valorisation du Patrimoine
- Compagnie Avec Vue sur la Mer
- Erasmus of Rotterdam Research Centre
- Erasmus of Rotterdam Society
- Fédération Internationale des Sociétés et Instituts pour l'Étude de la Renaissance
- Groupe Renaissance (Paris Nanterre)
- Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese (Vérone)
- Harmonia Sacra
- Humanisme et Renaissance (Genève)
- Institut de recherche sur la Renaissance, l'Âge classique et les Lumières (IRCL – Montpellier)
- Institute of Medieval and Early Modern Studies (IMEMS – Durham).
- Institut Universitaire de France
- Laboratoire d'Études Romanes (LER, Université Paris 8)
- Les Entrepailleurs.euses
- Marguerite de Navarre Society
- Pôle Renaissance (Sorbonne Université)
- Réforme Humanisme Renaissance (RHR)
- Sens, Textes, Informatique, Histoire (UR 4509 STIH) (Sorbonne Université)
- Société d'Études Médio et Néo-Latines (SEMEN-L)
- Société Française d'Étude du Seizième Siècle (SFDES).
- Société Internationale des Amies et Amis de Montaigne (SIAAM)
- Société Internationale des Amis de La Boétie (SIALB).
- Sorbonne Scholars
- Terminus (revue)
- UFR de Langue française (Sorbonne Université)
- UFR de Littérature générale et comparée (Sorbonne Université)
- Université de Lille
- Université Jagellonne de Cracovie
- Université Polytechnique Hauts-de-France
- University of Oxford

Faculté des Lettres
Sorbonne Université

1, rue Victor Cousin

75230 Paris Cedex 05

Tél. 33 (0) 1 40 46 22 11

<https://lettres.sorbonne-universite.fr>